

Мелітопольський державний педагогічний університет
імені Богдана Хмельницького

Філологічний факультет

Кафедра германської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО НА ЗАСІДАННІ КАФЕДРИ

Завідувач кафедри

_____ / _____

(протокол №____ від _____ 20____ р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

СТИЛІСТИКА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

для здобувачів вищої освіти

Рівень вищої освіти: _____перший (бакалаврський)_____

Галузь знань: _____01 Освіта / Педагогіка_____

Спеціальність: __014.02 Середня освіта. Мова і література (англійська)

Освітня програма: Середня освіта. Мова і література (англійська, німецька),
перша – англійська

Розробники:

І. Ю. Жигоренко, кандидат філологічних наук, доцент,

Г. Ю. Мінькова, асистент.

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми _____

Тарасенко Т.В.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Рівень вищої освіти галузь знань, спеціальність, спеціалізація	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 5	Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) Галузь знань <i>01 Освіта / Педагогіка</i> Спеціальність: 014.02 Середня освіта. Мова і література (англійська) Освітня програма: Середня освіта. Мова і література (англійська, німецька), перша – англійська	вибіркова	
Блоків – 2 у тому числі: курсова робота – навчальна практика –		Рік підготовки:	
		3-й	-й
		Семестр	
Загальна кількість годин - 150		5-й	-й
		Лекції	
		год.	год.
		Практичні, семінарські	
		52 год.	год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Навчальна практика**	
		год.	год.
		Самостійна робота	
Тижневих годин - 4		98 год.	год.
		Вид контролю екзамен	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета – формування наукового уявлення про сучасний стан стилістичної науки; узагальнення та поглиблення знань лексики і фразеології, засвоєних у практичному курсі німецької мови, з урахуванням їх стилістичних особливостей; розвиток властивості робити узагальнені самостійні висновки із спостережень над конкретним теоретичним матеріалом.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Стилістика другої іноземної мови» є: підвищення лінгвістичної компетенції студентів, формування загальнотеоретичної основи в області опанування арсеналу стилістичних засобів та стилістичних можливостей сучасної німецької мови.

3. Перелік компетентностей, які набуваються під час опанування дисципліною:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми в галузі середньої освіти, що передбачає застосування теорій та методів освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації навчально-виховного процесу в основній (базовій) середній школі.

Загальні компетентності

ЗК 6. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями; здатність до навчання впродовж життя.

ЗК 8. Здатність проводити дослідницьку роботу, дотримуючись академічної доброчесності, визначати цілі та завдання, обирати методи дослідження, аналізувати результати.

Фахові компетентності

ФК 1. Володіння спеціальними знаннями загальних і часткових теорій мовознавства та літературознавства, наукових шкіл і напрямів філологічних досліджень.

ФК 4. Здатність формувати в учнів предметні компетентності, застосовуючи сучасні підходи, методи й технології навчання іноземної мови та світової літератури.

ФК 6. Здатність орієнтуватися у літературному процесі в історико-культурному контексті та використовувати знання іноземних мов і світової літератури для формування національної свідомості, культури, ціннісних орієнтацій учнів.

ФК 7. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні методи й методики аналізу тексту.

4. Результати навчання

ПРН 7 - основ загальнотеоретичних та професійних дисциплін в обсязі, необхідному для проведення науково-дослідної роботи; правил академічної доброчесності; норм цитування при написанні наукових робіт;

ПРН 9 - володіти формами і методами наукового пізнання, вміти аналізувати сучасні соціальні та етичні проблеми, наукові школи, напрямки, концепції, джерела гуманітарного знання; бути готовими до навчання впродовж життя;

ПРН 10 - володіти основними поняттями, термінами, положеннями мовознавства та літературознавства, орієнтуючись на здобутки сучасної науки;

5. Програма навчальної дисципліни

Блок 1. *Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes*

Thema 1. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik. Die Wortwahl und ihre Bedeutung. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik. Die Wortwahl und ihre Bedeutung. Synonymie als Voraussetzung für die richtige Wortwahl.

Thema 2. Die funktionalen Stile der neueren deutschen Sprache.

Der Stil des öffentlichen Verkehrs. Der Stil der Wissenschaft. Der Stil der Publizistik und der Presse. Der Stil des Alltagsverkehrs.

Thema 3. Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes.

Stilistische Differenzierung von Lexik und Phraseologie der neueren deutschen Sprache. Differenzierung des deutschen Wortschatzes nach der Zugehörigkeit zu bestimmten Sprachstilen: der funktional-stilistisch undifferenzierte Teil des Wortbestands. Differenzierung des deutschen Wortschatzes nach der Zugehörigkeit zu bestimmten Sprachstilen: der funktional-stilistisch differenzierte Teil des Wortbestands. Übergänge und Grenzfälle. Stilistische Verwendung der funktionalen Lexik.

Thema 4. Archaismen und Neologismen. Fremdsprachige Wörter. Archaismen. Neologismen. Anachronismen. Fremdsprachige Wörter. Wesen und Klassifikation der fremdsprachigen Wörter. Gebrauch fremdsprachiger Wörter in der schönen Literatur.

Блок 2. Lexisch-phraseologische Ausdrucksmittel der deutschen Sprache

Thema 5. Die Tropen als stilistisches Mittel. Wesen und Klassifikation der Tropen. Vergleich. Lebende und verblasste Tropen. Tropen der Volkssprache. Gebrauch der Tropen in der schönen Literatur. Bildvermischung.

Thema 6. Wesen und Merkmale des Epithetons. Wesen und Klassifikation der stehenden Wortverbindungen. Wesen und Merkmale der Periphrasen. Klassifikation der Periphrasen. Wesen und Merkmale des Epithetons. Verschiedene Arten der Epitheta. Wesen und Klassifikation der stehenden Wortverbindungen. Stilistische Differenzierung der stehenden Wortverbindungen. Stilistische Ausdruckswerte der phraseologischen Fügungen.

Thema 7. Lexisch-phraseologische Mittel im ständigen Dienst von Humor und Satire. Doppelsinn, Wortspiel und Wortwitz. Unlogische Verbindungen.

Thema 8. Grammatische Ausdrucksmittel der neueren deutschen Sprache. Stilistische Ausdruckswerte der Satzform. Variationsmöglichkeiten in der Wortfolge als Syntaktisches Ausdrucksmittel. Verschiedene Lokalisationsmöglichkeiten. Prolepse und verschiedene Arten der Nachtragskonstruktion. Variationsmöglichkeiten in der Stellung des Prädikats. Besondere Fälle von Wortfolgeveränderung als Stilmittel; Übergangsformen zur Absonderung.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л.	п.	лаб.	інд.	с.р.		л.	п.	лаб.	інд.	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Блок 1 <i>Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes</i>												
Thema 1. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik. Die Wortwahl und ihre Bedeutung	14		2			12						
Thema 2. Die funktionalen Stile der neueren deutschen Sprache	22		10			12						
Thema 3. Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes	19		6			13						
Thema 4. Archaismen und Neologismen. Fremdsprachige Wörter	16		4			12						
<i>Разом за блоком 1</i>	71		22			49						
Блок 2. <i>Lexisch-phraseologische Ausdrucksmittel der deutschen Sprache</i>												
Thema 5. Die Tropen als stilistisches Mittel	18		6			12						
Thema 6. Wesen und Merkmale des Epithetons	18		6			12						
Thema 7. Lexisch- phraseologische Mittel im ständigen Dienst von Humor und Satire	23		10			13						
Thema 8. Grammatische Ausdrucksmittel der neueren deutschen Sprache	20		8			12						
<i>Разом за блоком 2</i>	79		30			49						
Усього годин	150		52			98						

4. Теми лекцій (не передбачено)

№ з/п	Назва теми лекції та питання, що вивчаються	Кількість годин
-------	---	-----------------

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми та питання, що вивчаються	Форми контролю	Кількість годин
1	Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik. Die Wortwahl und ihre Bedeutung.	тестовий контроль	2
2	Die funktionalen Stile der neueren deutschen Sprache.	оцінювання змісту виконаних завдань	2
3	Der Stil des öffentlichen Verkehrs.	оцінювання практичних навичок	2
4	Der Stil der Wissenschaft.	оцінка виступів учасників мозкового штурму	2
5	Der Stil der Publizistik und der Presse.	індивідуальне опитування	2
6	Der Stil des Alltagsverkehrs.	оцінювання презентації виконаних завдань	2
7	Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatze. Stilistische Differenzierung von Lexik und Phraseologie der neueren deutschen Sprache.	експрес-опитування	2
8	Differenzierung des deutschen Wortschatzes nach der Zugehörigkeit zu bestimmten Sprachstilen: der funktional-stilistisch undifferenzierte teil des Wortbestands.	тестовий контроль	2
9	Differenzierung des deutschen Wortschatzes nach der Zugehörigkeit zu bestimmten Sprachstilen: der funktional-stilistisch differenzierte Teil des Wortbestands.	оцінювання змісту виконаних завдань	2
10	Neologismen. Archaismen. Anachronismen.	оцінювання практичних навичок	2
11	Fremdsprachige Wörter	періодичний контроль (періодична контрольна робота)	2
12	Die Tropen als stilistisches Mittel. Wesen und Klassifikation der Tropen.	індивідуальне опитування	2
13	Vergleich. Lebende und verblasste Tropen.	оцінювання презентації виконаних завдань	2
14	Tropen der Volkssprache.	експрес-опитування	2
15	Wesen und Merkmale des Epithetons. Verschiedene Arten der Epitheta.	оцінка виступів учасників мозкового	2

		штурму	
16	Wesen und Klassifikation der stehenden Wortverbindungen.	тестовий контроль	2
17	Wesen und Merkmale der Periphrasen. Klassifikation der Periphrasen.	оцінювання змісту виконаних завдань	2
18	Lexisch-phraseologische Mittel im ständigen Dienst von Humor und Satire.	оцінювання практичних навичок	2
19	Wesen und Klassifikation der stehenden Wortverbindungen.	оцінка виступів учасників мозкового штурму	2
20	Stilistische Differenzierung der stehenden Wortverbindungen.	індивідуальне опитування	2
21	Stilistische Ausdruckswerte der phraseologischen Fügungen.	оцінювання презентації виконаних завдань	2
22	Doppelsinn. Wortspiel und Wortwitz.	експрес-опитування	2
23	Stilistische Ausdruckswerte der Satzform.	тестовий контроль	2
24	Prolepse und verschiedene Arten der Nachtragskonstruktion.	оцінювання змісту виконаних завдань	2
25	Variationsmöglichkeiten in der Wortfolge als Syntaktisches Ausdrucksmittel. Verschiedene Lokalisationsmöglichkeiten.	оцінювання практичних навичок	2
26	Variationsmöglichkeiten in der Stellung des Prädikats. Besondere Fälle von Wortfolgeveränderung als Stilmittel.	періодичний контроль (періодична контрольна робота)	2
	Усього годин		52

6. Теми для самостійного опрацювання

№ з/п	Теми і перелік питань що внесені на самостійне вивчення	Кількість годин
1	1. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik. Die Wortwahl und ihre Bedeutung. 1. Gegenstand, Stellung und Aufgaben der Stilistik 2. Die Wortwahl und ihre Bedeutung 3. Synonymie als Voraussetzung für die richtige Wortwahl 4. Theorie des Stils 5. Voraussetzung für die richtige Wortwahl	12
2	2. Die funktionalen Stile der neueren deutschen Sprache 1. Der Stil der Publizistik und der Presse. 2. Der Stil des Alltagsverkehrs.	12
3	3. Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes 1. Übergänge und Grenzfälle. Stilistische Verwendung der funktionalen Lexik 2. Differenzierung des deutschen Wortschatzes nach der Stilfebung 3. Verwendung von Lexik und Phraseologie des Umgangssprachstils im Sprachstil der schönen Literatur 4. Territoriale Verschiedenheiten im Wortbestand der neueren deutschen Sprache a) Territoriale Dubletten	13

	b) Ortsdialektismen und ihre stilistische Verwendung	
4	4. Archaismen und Neologismen. Fremdsprachige Wörter 1. Fremdsprachige Wörter 2. Wesen und Klassifikation der fremdsprachigen Wörter 3. Gebrauch fremdsprachiger Wörter in der schönen Literatur	12
5	5. Die Tropen als stilistisches Mittel 1. Tropen der Volkssprache 2. Gebrauch der Tropen in der schönen Literatur 3. Bildvermengung	12
6	6. Wesen und Merkmale des Epithetons 1. Wesen und Klassifikation der stehenden Wortverbindungen 2. Stilistische Differenzierung der stehenden Wortverbindungen 3. Stilistische Ausdruckswerte der phraseologischen Fügungen	12
7	7. Lexisch-phraseologische Mittel im ständigen Dienst von Humor und Satire 1. Unlogische Verbindungen 2. Stilistische Paradoxa	13
8	8. Grammatische Ausdrucksmittel der neueren deutschen Sprache 1. Prolepse und verschiedene Arten der Nachtragskonstruktion 2. Variationsmöglichkeiten in der Stellung des Prädikats 3. Besondere Fälle von Wortfolgeveränderung als Stilmittel; Übergangsformen zur Absonderung	12
	Усього годин	98

7. Теми рефератів, есе, презентацій, творчих проєктів для самостійної виконання (не передбачено)

8. Теми курсових робіт (не передбачено)

10. Методи навчання

Методи, які будуть використані для оцінювання результатів навчання:

Проблемно-орієнтований підхід.

Методи стимулювання навчально-пізнавальної діяльності (мотивації навчально-пізнавальної діяльності; стимулювання інтересу до учення; мотивації; пізнавальні ігри, навчальні дискусії).

Навчання, орієнтоване на феномени

Метод мозкового штурму

Метод проєктно-орієнтованого навчання.

Метод кейсів

Метод рольових моделей.

Метод ділових ігор

Методики: навчання в команді; командно-ігрова діяльність; індивідуальна робота в командах.

Метод рольових моделей.

Методика творчих ситуацій та навчальних задач.

Форми контролю

- усний;
- письмовий (перша ті друга контрольні точки);
- тестовий контроль;
- практична перевірка під час практичних занять;
- контроль виконання завдань самостійної роботи (реферати, есе, презентації, творчі проєкти тощо)
- підсумковий (семестровий) – екзамен.

Періодичний контроль складається з двох контрольних робіт (перша ті друга контрольні точки).

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання.

Перша контрольна робота включає питання з тем Блоку 1. *Stilistische Differenzierung des deutschen Wortschatzes*.

Друга контрольна робота – Блок 2. *Lexisch-phraseologische Ausdrucksmittel der deutschen Sprache*.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання з усіх тем, які входять до програми освітнього компоненту.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ВИДІВ КОНТРОЛЮ

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (під час семінарських занять), контролю виконання завдань самостійної роботи (есе, презентації, творчі проекти), періодичного контролю періодична контрольна робота, екзамену. За результатами суми двох періодичних контрольних робіт, оцінки за поточний контроль та екзаменаційної оцінки виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ECTS.

Загальна система оцінювання курсу

За семестр з курсу дисципліни проводяться два періодичні контролі (ПКР), результати яких є складником результатів контрольних точок першої (КТ1) і другої (КТ2). Результати контрольної точки (КТ) є сумою поточного (ПК) і періодичного контролю (ПКР): $КТ = ПК + ПКР$. Максимальна кількість балів за контрольну точку (КТ) складає 50 балів. Максимальна кількість балів за періодичний контроль (ПКР) становить 60 % від максимальної кількості балів за контрольну точку (КТ), тобто 30 балів. А 40 % балів, тобто решта балів контрольної точки, є бали за поточний контроль, а саме 20 балів. Результати поточного контролю обчислюються як середньозважена оцінок ($X_{ср}$) за діяльність здобувача на практичних (семінарських) заняттях, що входять в число певної контрольної точки. Для трансферу середньозваженої оцінки ($X_{ср}$) в бали, що входять до 40 % балів контрольної точки (КТ), треба скористатися формулою: $ПК = (X_{ср}) * 20 / 5$. Таким чином, якщо за поточний контроль (ПК) видів діяльності здобувача на всіх заняттях $X_{ср} = 4.1$ бали, які були до періодичного контролю (ПКР), то їх перерахування на 20 балів здійснюється так: $ПК = 4.1 * 20 / 5 = 4.1 * 4 = 16.4 // 16$ (балів). За періодичний контроль (ПКР) отримано 30 балів. Тоді за контрольну точку (КТ) буде отримано $КТ = ПК + ПКР = 16 + 30 = 46$ (балів).

Здобувач вищої освіти має право на підвищення результату тільки одного періодичного контролю (ПКР) протягом двох тижнів після його складання у випадку отримання незадовільної оцінки.

Підсумковим контролем є екзамен, на його складання надається 100 балів за виконання тестів (або задач чи завдань іншого виду). Загальний рейтинг з дисципліни (ЗР) складається з суми балів (Е), отриманих на екзамені, і підсумкової оцінки (ПО) та ділиться навпіл. $ЗР = (ПО + Е) / 2$.

Здобувач, який навчається стабільно на «відмінні» оцінки і саме такі оцінки має за періодичні контролі, накопичує впродовж вивчення навчального курсу 90 і більше балів, має право не складати екзамен з даної дисципліни.

Здобувач зобов'язаний відпрацювати всі пропущені семінарські заняття протягом двох тижнів. Невідпрацьовані заняття (невиконання навчального плану) є підставою для недопущення здобувача до підсумкового контролю.

Критерії оцінювання поточного контролю на семінарських заняттях (усне, письмове опитування):

«5» – здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі розрахункові / тестові завдання. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«4» – здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно вирішив більшість розрахункових / тестових завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, у яких можуть бути окремі несуттєві помилки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«3» – здобувач в цілому володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових розрахунків, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину розрахункових / тестових завдань. Має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків.

«2» – здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових розрахунків, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив окремі розрахункові / тестові завдання. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого; не вміє зробити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки.

Критерії оцінювання періодичного контролю

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів – 30.

П'ятнадцять тестових завдань по 1 балу – 15 балів.

Два розгорнуті питання по 5 та 10 балів.

Розгорнуті відповіді на 2 завдання оцінюються за 5-ти та 10-бальною шкалою відповідно.

10-9 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможний мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу..

8-7 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми, але ще не зовсім правильно може використати знання на практиці. Має незначні помилки у викладі матеріалу.

6-5 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал; не дає вичерпної відповіді на контенті питання.

4-3 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні.

1-2 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі, допускаючи при цьому суттєві неточності.

0 балів: відповідь відсутня

Критерії оцінювання підсумкового (семестрового) контролю

Підсумковий контроль з дисципліни «Стилістика другої іноземної мови» відбувається у формі екзамену.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів 100.

Тестові завдання 15 тестів по 1 балу.

Розгорнуті відповіді на два завдання оцінюються за 30-бальною шкалою.

25-30 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможний мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

19-24 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації.

13-18 балів: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, поверхово сприймає його зміст, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал. Не здатен виділяти суттєві ознаки вивченого.

7-12 балів: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні. Допускає багато суттєвих помилок у викладенні матеріалу.

1-6 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого.

0 балів: відповідь відсутня.

Екзаменаційний білет з курсу «Стилістика другої іноземної мови» складається з трьох завдань.

У **першому завданні** студентам пропонується поговорити на запропоновану тему з лексичної частини курсу. Завдання має творчий характер, передбачає перевірку здатності стисло викладати матеріал.

Метою завдання є перевірка: рівня сформованості навичок неспілкуваного монологічного мовлення; активного володіння знаннями з особливостей використання лексики та фразеології.

Максимальна кількість балів – 35 (у тому числі за грамотність – 15, за зміст – 20).

Грамотність (максимальна кількість – 15 балів): оцінюється вміння творчо обмірковувати запропоновану ситуацію та максимально використати лексичний запас програми курсу, продемонструвати засвоєння граматичних тем.

15 балів: матеріал викладено лексично та граматично правильно; точність досягається за рахунок доречного вживання граматичних явищ, складних синтаксичних конструкцій. Допускаються 1-2 не грубі помилки, що не впливають на зміст.

10 балів: переважно використовуються прості граматичні конструкції, повторюється лексичний матеріал, зустрічаються окремі не грубі помилки.

5 балів: зустрічаються окремі лексичні невідповідності, часті граматичні помилки, лексичний запас обмежений.

0 балів: відповіді немає.

Зміст: (максимальна кількість – 20 балів): оцінюється вміння мислити нетрадиційно та творчо.

20 балів: відповідь вичерпна, змістовна.

15 балів: напрям відповіді обраний вірно.

10 балів: зміст подано поверхнево, але його напрям обраний вірно; інколи порушується логіка викладення матеріалу.

7 балів: відповідь неповна, помітно порушена логіка викладення матеріалу.

5 балів: подається інформація, близька до запропонованої теми.

0 балів: напрям відповіді обраний невірно, відсутня логіка викладення матеріалу або відповіді немає.

Друге завдання – письмове виконання запропонованого завдання. Максимальна кількість балів складає 40.

Метою завдання є перевірка сформованості рівня активного володіння навичками побудови граматичних структур, вживання вивчених сталих сполучень, вміннями доцільно використовувати набуті знання у розмовному та письмовому мовленні.

40 балів: матеріал викладено лексично та граматично правильно; точність досягається за рахунок доречного вживання граматичних явищ, та відповідних синтаксичних конструкцій. Допускаються 1-2 не грубі помилки, що не впливають на зміст.

30 балів: використовуються відповідні граматичні конструкції, синтаксичні правила не порушуються, зустрічаються окремі не грубі помилки.

20 балів: зустрічаються окремі лексичні невідповідності, часті граматичні помилки, лексичний запас обмежений.

15 балів: зустрічаються окремі лексичні невідповідності, часті граматичні помилки.

10 балів: вжиті граматичні конструкції та лексика не дають можливості зрозуміти зміст речень, лексичний запас обмежений.

0 балів: відповіді немає.

Третє завдання містить 25 тестів з практичної частини курсу. Кожна правильна відповідь оцінюється в один бал. Максимальна кількість балів за третє завдання – 25.

Метою завдання є тестова перевірка сформованості рівня активного володіння теоретичним матеріалом у сфері граматики та навичок їх використання на практиці. Тести кожного білету включають матеріал усього обсягу практичного курсу.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Übungsbuch // Zhygorenko I. J. Melitopol: MSPU, 2015. 80 S.
2. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка. М., 1990.
3. Виноградов В. В. Стилистика, теория поэтической речи, поэтика. М., 1963.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. 138 с.
5. Жеребков В. А. Стилистическая грамматика немецкого языка. М., 1988. 222 с.
6. Сакиева Р. С. Немецкий язык. Эмоциональная разговорная речь: Учеб. пособие. М.: Высш. шк., 1991. 192 с.

ДОПОМІЖНА ЛІТЕРАТУРА

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. М., 1990.
2. Артемчук Г. І. Порівняльна типологія німецької і української мов. Київ, 1988. 24 с.
3. Солганик Г. Я. Стилистика текста: Учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 1997. 256 с.
4. Faulstich D., Kühn G. Stilistische Mittel u. Möglichkeiten der deutschen Sprache. Leipzig, 1975.
5. Feine A., Sommerfeld K. E. Sprache u. Stil in Texten für junge Leser. Frankfurt/M., 1995.

6. Fleischer W., Michel G. Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1991. 420 S.
7. Fleischer W., Michel G., Starke G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Frankfurt/M., 1993. 435 S.
8. Kelle A. Gutes Deutsch – der Schlüssel zum Erfolg. München, 1986.
9. Möller G. Praktische Stillehre. Leipzig, 1968. 158 S.
10. Neuland E., Bleckwenn H. Stil – Stilistik – Stilisierung. Frankfurt/M., 1991.
11. Nowak E. Sprache und Individualität. Die Bedeutung individueller Rede für Сильман Т. И. Проблемы синтаксической стилистики. Л., 1967. 186 с.
12. Ottmers E. Rhetorik. Stuttgart/Weimar, 1996.
13. Riesel E. Abriss der deutschen Stilistik. Moskau, 1964. 401 S.
14. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache. M., 1963.
15. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. Moskau, 1985. 460 S.
16. Sandig B. Stilistik der deutschen Sprache. Berlin, 1986.
17. Sowinski B. Stilistik. Stuttgart, 1991. 384 S.
18. Sowinski B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen. Stuttgart: Metzler, 1999. 280 S.
19. Sowinski B. Textlinguistik. Eine Einführung. Stuttgart, 1983.
20. Villiger H. Gutes Deutsch. Grammatik u. Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache. Frauenfeld, 1970.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ

1. *Adelung* - Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart. Режим доступу : <http://lexika.digitale-sammlungen.de/adelung/lemma/>
2. Dandelon.com. Режим доступу : <http://www.dandelon.com>.
3. dict.cc. English-German Dictionary. Режим доступу : <http://www.dict.cc, thefreedictionary.com>
4. **Deutsches Wörterbuch** von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Режим доступу : <http://germazope.uni-trier.de/Projects/WBB/woerterbuecher/>
5. *elexiko*. Online-Wörterbuch zur deutschen Gegenwartssprache. Режим доступу : <http://www.owid.de/elexiko>
6. Free online thesaurus. Режим доступу : <http://www.bluerider.com/randomwordservice.php>.
7. *Köbler G.* Althochdeutsches Wörterbuch / Gerhard Köbler. 4. Auflage. 1993. Режим доступу : <http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/ahdwbhin.html>
8. Pons. Режим доступу : // <http://de.pons.eu>
9. Beolingus. Режим доступу : // <http://dict.tu-chemnitz.de>
10. Redensarten. Режим доступу : <http://www.redensarten-index.de>
11. Uitmundend. Режим доступу : <http://www.uitmundend.de/woerterbuch/liebe>
12. **Thesaurus – Wikipedia**. Режим доступу : <http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus>
13. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. Режим доступу : <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>.